RK 802L/RK 803L Multipurpose digital controller for electric ovens

2 CONFIGURING THE INSTRUMENT

1 GETTING STARTED	2.1 Preliminary information	(only instruments with two probes)	press (set 1) and (set 2) or do not operate 15 s.	the top output/output regula
1.1 Important	You can configure the instrument to work with one probe (hereinafter called	 make sure the instrument is turned on 	7 CONFIGURATION PARAMETERS	turned off (instruments with o
Read these instructions carefully before installing and using the instrument and	"instrument with one probe", room probe) or with two probes (hereinafter	• press (set 1)	7.1 Setting configuration parameters	 the top output will be turned
follow all additional information for installation and electrical connection.	called "instrument with two probes", top probe and floor probe); you can also	The instrument will show in succession:	To gain access the procedure:	the output for acoustic signalli
Keep these instructions close to the instrument for future consultations.	choose the users for relays K1, K2 and K3 (among some available combina-	top temperature (LED set 1 will be switched off)	make sure the instrument is turned off and to define the instrument will show the instrument code in	PF2 Floor probe alarm (only instrum)
Papel mounting, with screw brackets: dimensions in mm (in)	2.2 Users for instruments with one probe	• top setpoint (LED set 1 will be it.). If you turn the instrument off, it will restore parameter c9A	• press • and • 4 s. the instrument will show the instrument code in the display at the top and an indication on the probe	 the same you saw in the previous
ranermodilang, warserew brackes, amensions in min (in).	INST. CODE RELAY K1 RELAY K2 RELAY K3	3.5 Selecting the quantity to show in the display at the bottom	number in the display at the bottom	Effects:
	1 top floor chamber light	(only instruments with two probes)	• press () or () to select "PA" in the display at the top	 the floor output will be turned
	2 top floor steam injection	 make sure the instrument is turned on 	• press (set 1) the instrument will show "PA" flashing in the display at the top	 the output for acoustic signalli
	3 regulation chamber light alarm	• press (set 2)	and its value in the display at the bottom	Err Internal alarm
	4 regulation steam injection alarm	The instrument will show in succession:	• press 🔶 or 🛛 👽 in 15 s to set "-19" in the display at the bottom	Remedies:
	Further relays (only RK 803L):	 floor temperature (LED set 2 will be switched off) 	• press (set 1) or do not operate 15 s	 switch off the power supply of
	INST. CODE RELAY K4 RELAY K5 -	 floor setpoint (LED set 2 will be lit). 	• press () and () 4 s: the instrument will show "PO" in the display at	disappears, you will have to ci
	I alarm acoustic signallings - 2 alarm acoustic signallings -	If you turn the instrument off, it will restore parameter C9b.	the top.	Effects:
	3 not used acoustic signallings -		• press for the second	11 TECHNICAL DATA
	4 not used acoustic signallings -	This will also turn off the output for acoustic signallings (if present).	To modify a parameter:	11.1 Technical data
◄ 96 (3.779) → 78 (3.070) →	Further features:	3.7 Turning the chamber light on/off (if present)	press (set 1)	Box: self-extinguishing grey.
	 independent management of the powers supplied to the top and to the 	 make sure the instrument is turned on 	• press 🗼 or 👽 in 15 s	Frontal protection: IP 65.
Turning	floor, function Quick heating.	• press 💓	 press (set 1) or do not operate 15 s. 	Connections: extractable terminal blocks (p
	2.3 Users for instruments with two probes	3.8 Activating/interrupting function Quick heating (only instru-	To quit the procedure:	Working temperature: from 0 to 55 °C (3
	INST. CODE RELAY KT RELAY KZ RELAY K3	ments with one probe)	• press (A) and (V) 4 s or do not operate 60 s.	humidity without condensate).
panel cut out	2 top floor steam injection	ress 1 s (look at parameter c3, too)	8 1 Signals	Alarm buzzer: included
	Further relays (only RK 8031):	During this function the instrument supplies the maximum power both to the		Measure inputs: 1 (room probe) or 2 (to
	INST. CODE RELAY K4 RELAY K5 -	top and to the floor.	out 1 LED top/regulation	thermocouples.
	1 alarm acoustic signallings -	4 SETPOINT	if it is lit, the top output/output regulation will be turned on	Digital inputs: 1 (multipurpose) for NO/
	2 alarm acoustic signallings -	4.1 Setting the working setpoint (only instruments with one	set 1 LED top setpoint	1 mA).
	Further features:	probe)	if it is lit, the instrument will show the top setpoint in the display at	Working range: from 0 to 700 °C (32
	 independent management of top and floor temperatures. 	 make sure the instrument is turned on 	the top (parameter c9A)	from 0 to 999 °C (32 to 999 °F) for K thermo
DIMENS. MINIMUM TYPICAL MAXIMUM	2.4 Selecting the configuration	 press (set 1) 1 s: the instrument will show the working setpoint in the display 	if it flashes, the modification of the working setpoint/top setpoint	Resolution: 1 °C/1 °F.
A 92.0 (3.622) 92.0 (3.622) 92.8 (3.653)	 o gain access the procedure: a cwitch off the power supply of the instrument. 	at the top and SP in the display at the bottom	will be running	Cutputs: three 8 A @ 250 Vac relays which
Additional information for installation:	 restore the power supply 	the limits you have set with parameters r1A and r2A)	if it is lit the floor output will be turned on	Further outputs (only RK 803L): two 8
 the maximum panel thickness must be 4 mm (0.157 in) 	• press (1) 3 times in 4 s since the power supply has been restored: the	 do not operate 15 s. 	set 2 LED floor setpoint	depends on the instrument code (look at pa
 position the brackets as indicated; moderate the clamping torque, in order 	instrument will show "SEL" flashing in the display at the top and	4.2 Setting the top setpoint (only instruments with two probes)	if it is lit, the instrument will show the floor setpoint in the display	
not to damage box and brackets	an indication on the probe number in the display at the bottom.	 make sure the instrument is turned on 	at the bottom (parameter c9b)	F FRANÇAIS
 working conditions (ambient temperature, humidity, etc.) must be between 	INDICAT. MEANING	• press (set 1) 1 s: the instrument will show the top setpoint in the display at	if it flashes, the modification of the floor setpoint will be running	1 PREPARATIFS
the limits indicated in the technical data	1Pb Instrument with one probe (room probe)	the top	°C LED Celsius degree	1.1 Important
 do not install the instrument close to heating sources (resistances, hot air dusts ate) locationed biostic direct a might rain burgidity dust machanical 	2Pb Instrument with two probes (top probe and floor probe)	• press (or () in 15 s (you can set the top setpoint between the	If it is lit, the unit of measure of the temperature will be Celsius	Lire attentivement cette notice avant l'installa
ducts, etc.), locations subject to direct sunlight, rain, numidity, dust, mechanical vibrations or humps, devices provided with big magnetos (big speakers, etc.)	ornerwise:	Imits you have set with parameters rTA and rZA)	Gegree (parameter P8) September degree	Conserver cette potice avec l'appareil pour d
 according to the safety norms, the protection against electrical parts must be 	• press 🗼 and 👽 4 s: the instrument will show the instrument code in	4.3 Setting the floor setpoint (only instruments with two probes)	if it is lit, the unit of measure of the temperature will be Fahrenheit	1.2 Installation
ensured by a correct installation of the instrument; the parts that ensure the	the display at the top and an indication on the probe	 make sure the instrument is turned on 	degree (parameter P8)	Sur panneau, avec étriers à vis (voir le paragra
protection must be installed so that you can not remove them if not by using	number in the display at the bottom	• press (set 2) 1 s: the instrument will show the floor setpoint in the display at	LED multipurpose	Avertissements pour l'installation:
a tool.	 press or v to select "PA" in the display at the top 	the bottom	if it is lit:	 l'épaisseur maximum du panneau doit être
1.3 Wiring diagram	 press (set 1) the instrument will show "PA" flashing in the display at the top 	• press (or () in 15 s (you can set the floor setpoint between the	 the chamber light will be turned on (if present) 	 positionner les étriers comme indiqué; pou
output buzzer (by request) room (top floor	and its value in the display at the bottom	limits you have set with parameters r1b and r2b)	 the steam injection will be running (if present and if parameter to besure the objective of 	étriers, modérer le couple de serrage
ען איזענען איזע עראראראראראראראראראראראראראראראראראראר	• press () or () in 15 s to set 743 in the display at the bottom		to has value u) the steam injection will have been enabled (if present and if	Verifier si les conditions d'empioi (temperatu entre les limites indiquées dans les donnée
	• press (\bigstar) and (\bigstar) 4 s: the instrument will show "SEL" flashing in the	THE FLOOR (ONLY INSTRUMENTS WITH ONE PROBE)	parameter t0 has value 1)	 ne pas installer l'appareil à proximité de sou
	display at the top.	5.1 Preliminary information	LED on/stand by	duits d'air chaud, etc.), de lieux exposés d
	To modify the probe number:	During the cycle time you have set with parameter c1, the instrument will turn	if it is lit, the instrument will be turned off	dité, poussière excessive, vibrations mécar
35 36 37 38 39 40 41 42 43	press () 1 s: the instrument will show "SEL" flashing in the display at the	on the top output and the floor output "($c1/100$) x the percentage you have	INDICAT. MEANING	avec forts magnétos (gros diffuseurs, etc.)
	top alternated with "1" and will load the instrument code 1.	set" avoiding, as far as possible, the overlapping of the times the outputs will be	F - F if it flashes in the display at the top alternated with the room tem-	 conforme aux normes de sécurité, la prot
	Io modify the instrument code:	turned on.	perature, function Quick heating will be active (only instruments	tacts entre les parties électriques et les part
	• press (set 1)	5.2 Setting the percentage of power supplied to the top		parties qui assurent la protection doivent êt
	 press (set 1) or do not operate 15 s. 	will show the percentage of power supplied to the top in the	9.1 Alarms	v accéder sans outil.
	To quit the procedure:	display at the top and " Po1 " in the display at the bottom	CODE MEANING	1.3 Raccordement électrique
	 press (1) 1 s or switch off the power supply of the instrument. 	• press 🔿 or 💽 in 15 s (look at parameter c0, too)	AL1 Room temperature/top temperature alarm (parameters A1A and	Voir le paragraphe 1.3 de la section en Angl
22 23 24 25 26 27 28 29	If you modify the probe number or the instrument code, the instrument will	 do not operate 15 s. 	A4A)	Avertissements pour le raccordement électric
i <u></u> i	not lose the value of configuration parameters.	5.3 Setting the percentage of power supplied to the floor	Remedies:	 ne pas opérer sur les bornes en utilisant de
EVERY	2.5 Restoring default configuration parameters	 press [set 1] during the modification of the percentage of power supplied to the tage the intervence of the percentage of power supplied to 	 check the room temperature/top temperature 	matiques
	gain access the procedure to select the configuration	the top, the instrument will snow the percentage of power sup-	Effects. the alarm output will be turned on lif present)	 si rapparen est transporte d'un lieu froid à un ser à l'intérieur: attendre une beure avont et
RK 802L	press (m) the insurance will show user liast ling in the display at the top press (set 1)	play at the bottom	the output for acoustic signallings will be turned on liferesent	vérifier si la tension d'alimentation la fréd
RK 803L	• press () or () in 15 s to set "149" in the display at the bottom	• press () or () in 15 s (look at parameter c0, too)	AL2 Temperature alarm (only instruments with two probes, parameters	opératives de l'appareil correspondent à ce
	press (set 1) or do not operate 15 s: the instrument will show "SEL" flashing	• press (set 1) do not operate 15 s.	A1b and A4b)	déconnecter l'alimentation avant de procéd
1 2 3 9 10 11 12 13 14 15	in the display at the top and the buzzer will utter a short beep.	6 STEAM INJECTION (IF PRESENT)	Remedies:	tretien
	To quit the procedure:	6.1 Preliminary information	 check the floor temperature 	 doter les sondes d'une protection capable of
	• press (0) 1 s or switch off the power supply of the instrument.	If parameter t0 has value 0, pressing () the instrument will turn the injector	Effects:	líques ou utiliser des sondes avec isolemen
Audituorial Information for electrical connection:	3 USEK INTERFACE	on the unite you will have set with parameter t2 at least or as long as you will release the button; parameter t1 will set the minimum time between two initial	the alarm output will be turned on (if present) the output for acoustic signallings will be turned on (if present)	rie pas uniser i appareil comme dispositif d pour les réparations s'adrossor au réseau d
 if the instrument has been moved from a cold to a warm location, the bus 	• press () 1 s.	tions in succession.	10 INTERNAL DIAGNOSTICS	 en cas de guestions sur l'appareil consulter
midity will condense on the inside; wait about an hour before supplying the	Turning off means turning the instrument off via software (the instrument is	If parameter t0 has value 1, the instrument will automatically turn the injector	10.1 Internal diagnostics	2 CONFIGURATION DE L'APPAREI
instrument	connected with the power supply).	on the time you will have set with parameter t2 and will automatically keep it	CODE MEANING	2.1 Notices préliminaires
 test the working power supply voltage, working electrical frequency and 	3.2 User interface for instruments with one probe	off the time you will have set with parameter t1; injection must be enabled	SEL Configuration alarm	Il est possible de configurer l'appareil pou
working electrical power of the instrument; they must correspond with the	If the instrument is turned on:	pressing (W).	the buzzer Remedies:	(ci-dessous appelé "appareil avec une sonde
local power supply	 the display at the top will show the room temperature 	6.2 Setting parameter t2 quickly	does not restore default configuration parameters	sondes (ci-dessous appelé "appareil avec deu
 assconnect the local power supply before servicing the instrument provide the probes with a protection able to protect them against supply the service of the problem. 	 The display at the bottom will show the working setpoint. If the instrument is turned off, the displaye will be switched off. 	make sure the instrument is turned on	work Effects:	sole); Il est aussi possible de choisir les charge
 provide the proper with a protection able to protect them against contacts with metal parts or use insulated probes 	3.3 User interface for instruments with two probes	at the top and "tOn " in the display at the bottom	PF1 Room probe/top probe alarm	2.2 Charges pour appareils avec up
 do not use the instrument as safety device 	If the instrument is turned on:	• press () or () in 15 s (you can set parameter t2 between 1 and 250 ds	Remedies:	CODE APP. RELAI K1 RELA
 for repairs always use the sales network 	• the display at the top will show the top temperature or the top setpoint,	• do not operate 15 s.	 check the kind of probe (parameter P0) 	1 voûte so
 for any further information concerning the instrument please consult Evco. 	according to parameter c9A	6.3 Setting parameter t1 quickly	 check the integrity of the probe 	2 voûte so
	• the display at the bottom will show the floor temperature or the floor setpoint,	• press (set 1) and (set 2) during the modification of parameter t2: the	 check the connection instrument-probe 	3 réglage lumière
	according to parameter c9b.	instrument will show parameter t1 in the display at	 check the room temperature/top temperature 	4 réglage injection
	It the instrument is turned off, the displays will be switched off	the top and " tOF " in the display at the bottom		1

- utput regulation and the floor output will be ments with one probe)
- Il be turned off (instruments with two probes) oustic signallings will be turned on (if present) only instruments with two probes)

v in the previous case

vill be turned off

|_{Effects}

- oustic signallings will be turned on (if present)
- wer supply of the instrument: unless the alarm vill have to change the instrument
- e turned off
- inal blocks (power supply, inputs and outputs). 0 to 55 $^{\circ}\text{C}$ (32 to 131 $^{\circ}\text{F}$ 10 ... 90% of relative
- obe) or 2 (top probe and floor probe) for J/K
- ose) for NO/NC contact (free of voltage, 5 V
- 700 °C (32 to 999 °F) for J thermocouple, for K thermocouple.
- relays which activity depends on the instru-2.2 and 2.3).
- O3L): two 8 A @ 250 Vac relays which activity (look at paragraphs 2.2 and 2.3).
- want l'installation et avant l'utilisation et suivre tallation et pour le raccordement électrique. pareil pour des consultations futures.
- oir le paragraphe 1.2 de la section en Anglais).
- eau doit être 4 mm (0,157 in)
- indiqué: pour éviter d'abîmer le boîtier et les
- oi (température ambiante, humidité, etc.) sont s les données techniques
- ximité de sources de chaleur (résistances, conux exposés directement au soleil, pluie, humiations mécaniques ou décharges, d'appareils
- urité, la protection contre d'éventuelles cones et les parties protégées avec isolation foncun parfait emboîtage de l'appareil; toutes les . on doivent être fixées de manière à ne pouvoir
- tion en Anglais.
- ment électrique:
- en utilisant des visseuses électriques ou pneu-
- lieu froid à un chaud, l'humidité peut conden heure avant d'alimenter l'appareil
- ation, la fréquence et la puissance électrique pondent à celles de l'alimentation locale
- ant de procéder avec n'importe quel type d'en-
- ion capable d'isoler-les contre les parties métal-
- vec isolement
- e dispositif de sécurité au réseau de vente
- reil consulter Evco.
- L'APPAREIL
- appareil pour fonctionner avec une sonde c une sonde", sonde chambre) ou avec deux areil avec deux sondes", sonde voûte et sonde sir les charges à associer aux relais K1, K2 et K3 ns), selon le code de l'appareil.

ils avec une sonde

avec and solide					
RELAI K2	RELAI K3				
sole	lumière chambre				
sole	injection vapeur				
lumière chambre	alarme				
injection vapeur	alarme				

Relais supplémentaires (seulement RK 803)

CODE APP.	RELAI K4	RELAI K5	-		
1	alarme	acoustique	-		
2	alarme	acoustique	-		
3	réservé	acoustique	-		
4	réservé	acoustique	-		

Autres caractéristiques:

• gestion séparée des puissances distribuées à la voûte et à la sole, fonction Chauffage rapide.

2.3 Charges pour appareils avec deux sondes

CODE APP.	RELAI K1	RELAI K2	RELAI K3
1	voûte	sole	lumière chambre
2	voûte	sole	injection vapeur
Relais supple	émentaires (seulemen	t RK 803L):	
CODE APP.	RELAI K4	RELAI K5	-
1	alarme	acoustique	-
2	alarme	acoustique	-

Autres caractéristiques

gestion séparée des températures de la voûte et de la sole

2.4 Sélection de la configuration

- Pour accéder à la procédure interrompre l'alimentation de l'appareil
- rétablir l'alimentation
- presser () 3 fois d'ici 4 s à partir du retour de l'alimentation: l'appareil visualise "SEL" clignotant dans le display en haut et une indication sur le numéro des sondes dans le display en bas.
- INDICAT. SIGNIFICATION 1Pb Appareil avec une sonde (sonde chambre) 2Pb Appareil avec deux sondes (sonde voûte et sonde sole) presser () pendant 1 s pour arrêter l'appareil • presser 🗼 et 🔹 pendant 4 s: l'appareil visualise le code de l'appareil dans le display en haut et une indication sur le numéro des sondes dans le display en bas • presser 🗼 ou 🔷 pour sélectionner "PA" dans le display en haut • presser (set 1) l'appareil visualise "PA" clignotant dans le display en haut et sa valeur dans le display en bas • presser 🗼 ou 💓 d'ici 15 s pour configurer "**743**" dans le display en bas • presser (set 1) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s • presser 🗼 et 👽 pendant 4 s: l'appareil visualise "SEL" clignotant dans le display en haut. Pour modifier le numéro des sondes: presser () pendant 1 s: l'appareil visualise "SEL" clignotant dans le display en haut en alternance avec "1" et charge le code de l'appareil 1. Pour modifier le code de l'appareil: • presser (set 1 • presser 🚺 ou 👽 d'ici 15 s • presser set 1 ou bien ne rien manipuler pendant 15 s. Pour sortir de la procédure: presser () pendant 1 s ou interrompre l'alimentation de l'appareil. La modification du numéro des sondes ou du code de l'appareil ne provoque pas la perte de la valeur des paramètres de configuration 2.5 Restauration des paramètres de configuration d'usine accéder à la procédure pour la sélection de la configuration presser () l'appareil visualise "dEF" clignotant dans le display en haut presser bas • presser (set 1) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s: l'appareil visualise "SEL" clignotant dans le display en haut et le buzzer émet un bref beep. Pour sortir de la procédure • presser () pendant 1 s ou interrompre l'alimentation de l'appareil. 3 INTERFACE DE L'UTILISATEUR 3.1 Mise en marche/arrêt de l'appareil

• presser () pendant 1 s.

- Avec le terme arrêt s'entend l'arrêt de l'appareil par voie software (l'appareil reste raccordé à l'alimentation).
- 3.2 Interface de l'utilisateur pour appareils avec une sonde
- Quand l'appareil est en marche:
- le display en haut visualise la température de la chambre
- le display en bas visualise le point de consigne.
- Quand l'appareil est arrêté, les displays sont éteints.

3.3 Interface de l'utilisateur pour appareils avec deux sondes Quand l'appareil est en marche:

- le display en haut visualise la température de la voûte ou le point de consigne voûte, selon le paramètre c9A
- le display en bas visualise la température de la sole ou le point de consigne sole, selon le paramètre c9b.
- Quand l'appareil est arrêté, les displays sont éteints.

3.4 Sélection de la grandeur à visualiser dans le display en haut (seulement appareils avec deux sondes)

- s'assurer que l'appareil soit en marche
- presser [set 1]
- L'appareil visualise en succession:
- la température de la voûte (la LED set 1 est éteinte)
- le point de consigne voûte (la LED set 1 est allumée)
- L'arrêt de l'appareil provogue la restauration du paramètre c9A.

3.5. Sélection de la grandeur à visualiser dans le display en bas	7 PARAMETRES DE CONFIGURATION	PF2	Alarme sonde sole (seulement appareils avec deux sondes)	GBE	NGUS	н				
5.5 Selection de la grandeur à visualiser dans le display en bas	7 FARAMETRES DE CONFIGURATION	112	Parefelies		TROUT				ATIO	
(seulement appareils avec deux sondes)	7.1 Configuration des parametres de configuration		kemeales:	12 3	ETPOIP	NIS A	ND COM	IFIGURA	AHOI	N PAKAMETEKS
 s assurer que l'appareil soit en marche 	Pour acceder a la procedure:		Ies memes du cas precedent	12.1 5	etpoin	ts				
presser (set 2)	 s'assurer que l'appareil soit arrêté 		Conséquences:		MIN.	MAX	K. U.M	i. 🖸	DEF.	SETPOINTS
L'appareil visualise en succession:	 presser (*) et (*) pendant 4 s: l'appareil visualise le code de l'appareil 		 la sortie sole est éteinte 		r1A	r2A	°C/°	F(1) 0	0	working setpoint/top setpoint
 la température de la sole (la LED set 2 est éteinte) 	dans le display en haut et une indication sur le		 la sortie acoustique est mise en marche (si prévue) 		r1b	r2b	°C/°	F(1) 0	0	floor setpoint
 le point de consigne sole (la LED set 2 est allumée). 	numéro des sondes dans le display en bas	Err	Alarme interne	12.2 C	onfigu	ratio	n param	ieters		
l'arrêt de l'appareil provogue la restauration du paramètre c9b	• presser 🗼 ou 👽 pour sélectionner "PA" dans le display en haut		Remédies:	PARAM	MIN	MAX	x lun	4 IF	DEE	PASSWORD
3.6. Acquit du buzzer	presser orgenerell visualise " PA " clignotant dans le display en haut et sa		interromore l'alimentation de l'appareil: si l'alarme ne disparaît	PA	-00	000			0	password
5.0 Acquit du buzzei			• Interiompre raimentation de rappareir, si raianne ne disparait		-77	777			0	
 presser une touche. 	valeur dans le display en bas		pas, il est nécessaire de changer l'appareil	PARAM.	MIN.	MAX	(. U.M	. D	DEF.	MEASURE INPUTS
La pression de la touche provoque aussi l'extinction de la sortie acoustique (si	• presser (🏠 ou (🔶) d'ici 15 s pour configurer "-19" dans le display en		Conséquences:	PO	0	1		0	0	kind of probe $(0 = J, 1 = K)$
prévue).	bas		 les sorties sont éteintes 	P1A	-25/-50	0 25/	50 °C/°	F(1) 0	0	room probe/top probe calibration
3.7 Allumage/extinction de la lumière de la chambre (si prévue)	• presser (set 1) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s	11 DOM	INEES TECHNIQUES	P1b	-25/-50	0 25/	50 °C/°	'F (1) C	0	floor probe calibration (visible only in the instruments with two probes)
s'assurer que l'appareil soit en marche	• presser 🛦 et 🕩 pendant 4 s. l'appareil visualise "P0" dans le display	11.1 Don	nées techniques	P8	0	1		C	0	unit of measure temperature $I0 = °C = °F$
• presser (AR)	en baut	Roitier: a	utoextipguible aris	PAPAM	MINI	MA	X IIN			
- presser (W)		Bonner.a	itoextinguisie gris.	1740 401.	IVIII N.	100 0			DLI.	
3.8 Mise en marche/interruption de la fonction Chauffage ra-	Pour selectionner un parametre:	Degre de	protection de la face avant: IP 65.	ruA	1	99		F(I) 5	5	differential (It is relative to the working setpoint/top setpoint)
pide (seulement appareils avec une sonde)	• presser () ou ()	Connecte	urs: borniers débrochables (alimentation, entrées et sorties).	r1A	0	r2A		F(1) 5	50	minimum working setpoint/top setpoint programmable
 s'assurer que l'appareil soit en marche 	Pour modifier un paramètre:	Températ	.ure ambiante: de 0 à 55 °C (de 32 à 131 °F, 10 90% d'humi-	r2A	r1A	999	°C/°	F(1) 3	350	maximum working setpoint/top setpoint programmable
 presser (presser (set 1)	dité relative	e sans condensation).	PARAM.	MIN.	MAX	<. U.M	i. E	DEF.	FLOOR TEMPERATURE REGULATOR (VISIBLE ONLY IN THE INSTRUMENTS WITH
Pendant cette fonction l'appareil distribue la maxime puissance à la voûte comme	• presser 🗼 ou 👽 d'ici 15 s	Alimenta	tion: 230 Vca, 50/60 Hz, 4 VA.							
à la sole	• presser (att) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s	Buzzer d'	alarme: incorporé	r0b	1	99	°C/	'E (1) 5	5	differential (it is relative to the floor setopint)
	Presser (Mexico) da bier nei	Entráce	de menures 1 (conde chambre) eu 3 (conde veôte et conde cole)	-16		-74		- (1)	5	universities and the second se
		Entrees				120		F(I) 5	30	
4.1 Configuration du point de consigne (seulement appareils	• presser () et () pendant 4 s ou bien ne rien manipuler pendant 15 s.	pour therm	ocouples J/K.	r2b	r1b	999		F(1) 3	350	maximum floor setpoint programmable
avec une sonde)	8 SIGNALISATIONS	Entrées	digitales: 1 (multifonction) pour contact NO/NF (contact sec,	PARAM.	MIN.	MAX	(. U.M	. D	DEF.	ROOM TEMPERATURE/TOP TEMPERATURE ALARM
 s'assurer que l'appareil soit en marche 	8.1 Signalisations	5 V 1 mA).		A1A	0	999	°C/°	F(1) 3	300	upper temperature alarm set (2)
• presser (set 1) pendant 1 s: l'appareil visualise le point de consigne dans le	LED SIGNIFICATION	Echelle: o	Je 0 à 700 °C (de 32 à 999 °F) pour thermocouple J, de 0 à 999 °C	A4A	0	1		1	1	enabling the alarm (1 = YES)
display en haut et "SP" dans le display en bas	out 1 LED voûte/réglage	(de 32 à 99	29 °E) pour thermocouple K	PARAM.	MIN.	MAX	K. U.N	I. E	DEF.	FLOOR TEMPERATURE ALARM IVISIBLE ONLY IN THE INSTRUMENTS WITH TWO
presser A ou dici 15 s //e point de consigne est configurable dans	si allumée, la sortie voûte/sortie réalage est en marche	Pérolutio	••••••••••••••••••••••••••••••••••••••							
		Continuit	relais do 9 A @ 2E0 \/ea dont l'anti-ité désar d'al-se de de l'	A.1.F.	0	0000	000	E /11 -	200	Lippor tomporature plarm cet (2)
ies limites etablis par les parametres r IA et r2A)	Set I LED point de consigne voute	sorties: 3	relais de 6 A @ 250 V.a dont l'activité depend du code de l'appareil	AID		1999		r(I) 3	500	upper temperature alarmiset (2)
 bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	si allumée, l'appareil visualise le point de consigne voûte dans le	(voir le par	agraphes 2.2 et 2.3).	A4b	0	1		1	1	enabling the alarm (1 = YES)
4.2 Configuration du point de consigne voûte (seulement ap-	display en haut (paramètre c9A)	Sorties	supplémentaires (seulement RK 803L): 2 relais de	PARAM.	MIN.	MAX	(. U.M	. C	DEF.	POWER SUPPLIED TO THE TOP AND TO THE FLOOR
pareils avec deux sondes)	si clignote, la modification du point de consigne/point de consi-	8 A @ 250	/ca dont l'activité dépend du code de l'appareil (voir le paragraphes	с0	0	2		С	0	bond between the percentages of power supplied to the top and to the flor
 s'assurer que l'appareil soit en marche 	gne voûte est en cours	2.2 et 2 31						L L		1 = if you modify the percentage of power supplied to one output the instrument
presser (2.2 00 2.57								supply the maximum power to the other one $2 = if you modify the percentage i$
- presser (set a) periodine i s. rapparelli visualise le point de consigne voute					1					supply the maximum power to the other one, $z = ii you modify the percentage of$
dans le display en haut	si allumee, la sortie sole est en marche									to one output, the instrument will automatically adjust the percentage of power
• presser (A) ou (A) d'ici 15 s (le point de consigne voûte est configurable	set 2 LED point de consigne sole									other one in order that the sum of the percentages will always be 100 %; v
entre les limites établis par les paramètres r1A et r2A)	si allumée, l'appareil visualise le point de consigne sole dans le									instruments with one probe and instrument code 1 or 2)
 presser (set 1) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	display en bas (paramètre c9b)			c1	1	999	s	8	80	cycle time to turn on the top output and the floor output (visible only in the inst
4.3 Configuration du point de consigne sole (seulement appa	si clianate. La modification du point de consigne sole est en cours							-		probe and instrument code 1 or 2
4.5 Configuration du point de consigne sole (seulement appa-	si clighote, la modulication du point de consigne sole est en cours			-2	00	-		2 - (1)	10	probe and instrument code i or 2)
reils avec deux sondes)	C LED degre Celsius			C3	-99	0	-0-	⊢(I) -I	-10	temperature above which the instrument suspends function Quick heating auto
 s'assurer que l'appareil soit en marche 	si allumée, l'unité de mesure des températures est le degré Cel-									tive to the working setpoint; visible only in the instruments with one probe and
 presser (set 2) pendant 1 s: l'appareil visualise le point de consigne sole dans 	sius (paramètre P8)									1 or 2) (3)
le display en bas	°F LED degré Fahrenheit			c9A	0	1		C	0	quantity showed in the display at the top when the instrument is turned on (0 =
• presser. (A) ou (A) d'ici 15 s lle point de consigne sole est configurable	si allumée. l'unité de mesure des températures est le degré Ea-									1 = top setpoint: visible only in the instruments with two probes)
	Is and the community poly			=Ob	0	1	—		0	a unit is a supplied the diselected the better suber the instrument is trunced on (
entre les limites établis par les paramètres ri b et r2bj				CAD	0	1		0	0	quantity showed in the display at the bottom when the instrument is turned on p
 presser (set 2) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	LED multifonction									ture, 1 = floor setpoint; visible only in the instruments with two probes)
5 POURCENTAGE DE PUISSANCE DISTRIBUE A LA VOUTE ET	si allumée:			PARAM.	MIN.	MAX	<. U.M	i. D	DEF.	DIGITAL INPUTS
A LA SOLE (SEULEMENT APPAREILS AVEC UNE SONDE)	 la lumière de la chambre est allumée (si prévue) 			iO	0	1		C	0	kind of contact multipurpose input (0 = NO, 1 = NC)
5.1 Notices préliminaires	 l'injection de la vapeur est en cours (si prévue et si le paramètre 			il	0	2		C	0	action given by the activation of the multipurpose input $(0 = n_0 \arctan 1 = t)$
Ban dent le termes de quele átabli par le coremètre e1, le cortie voûte et le sortie					ľ	1		Ŭ	0	exercises (ACA) 2 the human will be eiteneed and the evite ut for ecounties in pall
rendant le temps de cycle etabli par le parametre cri, la sortie voute et la sortie										pressing (\mathbf{w}) , $\mathbf{z} = \mathbf{u}$ is buzzer will be site need and the output for acoustic signaling
sole sont mises en marche pour "(c1/100) x la pourcentage établi" en évitant le	 l'injection de la vapeur a été activée (si prévue et si le paramètre 									off)
plus possible le chevauchement des temps de mise en marche.	t0 est configuré à 1)			PARAM.	MIN.	MAX	<. U.M	. D	DEF.	STEAM INJECTION (VISIBLE ONLY IF THE INSTRUMENT CODE IS 2 OR 4)
5.2 Configuration de la pourcentage de puissance distribué à la	LED on/stand-by			tO	0	1		C	0	steam injection operation (0 = if you press (), the instrument will turn the inj
voûte	si allumée. l'appareil est arrêté									you will have set with parameter t2 at least or as long as you will release the but
• presser (n+1) pendant la modification du point de consigne: l'appareil visua-										will set the minimum time between two injections in succession $1 -$ the instrum
- preser (set) periodine la modificación da poine de consigne : rapper en visad	F F el elignete dens le display en haut en elternense avec le terre ére									will see the minimum time between two injections in succession, if a definition of the initial and will as
lise la pourcentage de puissance distribue a la voute dans le	F - F si clignote dans le display en naut en alternance avec la tempera-									cally turn the injector on the time you will have set with parameter t2 and will au
display en haut et " Po1 " dans le display en bas	ture de la chambre, la fonction Chauffage rapide est en marche									off the time you will have set with parameter t1; injection must be enabled pres
• presser (🛧) ou (👽) d'ici 15 s (voir aussi le paramètre c0)	(seulement appareils avec une sonde)			t1	0	250	S	1	1	if $t0 = 0$, minimum time between two injections in succession; if $t0 = 1$, time the
 bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	9 ALARMES									the injector off automatically
5.3 Configuration de la pourcentage de puissance distribué à la	9.1 Alarmes			t2	1	250	ds l	4) 1	10	if $t0 = 0$ minimum time the instrument turns the injector on if $t0 = 1$ time the inst
sole							- 1	'		injector on automatically
oracron () popdant la modification de la pourcontage de puiscance distri	ALL Alarma températura de la chambre/température de la veûte (pa			(1)	it door	l andr o		ator PP		Injector or radional const
	Alime temperature de la chamble/temperature de la volte (pa-			(1)	it depe					
pue a la voute: l'appareil visualise la pourcentage de puissance	rametres ATA et A4A)			(2)	ıne dıf	rerenti	л IS ТО °С	719 F		
distribué à la sole dans le display en haut et " Po2 " dans le	Remédies:			(3)	every t	time th	e temper	ature falls	s belov	w "working setpoint - c3", the function will automatically be restored; to interrupt in
display en bas	 vérifier la température de la chambre/de la voûte 			(4)	ds = 0.	.1 seco	unds.			
• presser (🛧) ou (👽) d'ici 15 s (voir aussi le paramètre c0)	Conséquences:									
 presser (set 1) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	 la sortie alarme est mise en marche (si prévue) 									
6 INJECTION VAPEUR (SI PRESENT)	 la sortie acoustique est mise en marche (si prévue) 									
6.1 Notices préliminaires	AL2 Alarme température de la sole (seulement appareils avec deux									
Gilo paramètro té ort conferiré à é la american de (ABA)	condec paramètres Alle et Allel									
si le parametre to est configure a u, la pression de w provoque la mise en	Demédie:									
marche de l'injecteur au moins pour le temps établi par le paramètre t2 ou	Remedies:									
pour la durée de la pression de la touche; le paramètre t1 établit le temps	 vérifier la température de la sole 									
minimum entre deux injections en succession.	Conséquences:									
Si le paramètre t0 est configuré à 1, l'injecteur est mis en marche automatique-	 la sortie alarme est mise en marche (si prévue) 									
ment pour le temps établi par le paramètre t2 et reste éteint pour le temps	la sortie acoustique est mise en marche /si prévue)									
átabli par le paramètre t1: l'injection deit Atre estivite à travere le anno										
etaion par le parametre LL, LIFIJECTION GOIT ETTE ACTIVEE à Travers la pression										
de (W).	10.1 Diagnostique interne									
6.2 Configuration rapide du paramètre t2	CODE SIGNIFICATION									
 s'assurer que l'appareil soit en marche 	SEL Alarme configuration									
 presser (set 1) et (set 2) l'appareil visualise le paramètre t2 dans le display en 	le buzzer Remédies:									
haut et " tOn " dans le disolav en bas	ne sonne • restaurer les paramètres de configuration d'usine									
	oss Conséquences									
	pus consequences.									
250 ds)	 les sorties sont éteintes 									
 bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	PF1 Alarme sonde chambre/voûte									
6.3 Configuration rapide du paramètre t1	Remédies:									
 presser (set 1) et (set 2) pendant la modification du paramètre t2: l'appareil 	 vérifier le type de sonde (paramètre P0) 									
visualise le paramètre t1 dans le display en baut et	• vérifier l'intégrité de la sonde									
"INF" dans le display en has	vérifier le raccordoment appareil sen de									
	- vermer re raccordennent apparen-sonde									
• presser 🕥 ou \Upsilon d'ici 15 s lie parametre t'i est configurable entre 0 et	verifier la temperature de la chambre									
250 s)	Conséquences:									
 presser (set 1) et (set 2) ou bien ne rien manipuler pendant 15 s. 	 la sortie voûte/sortie réglage et la sortie sole sont éteintes (appa- 									
	reils avec une sonde)			\mathbf{h}	*		EVICE			
	 la sortie voûte est éteinte (appareils avec deux sondes) 			ы М			EVCO	3.1.1.	/ >>-	ND/ Codice Dellune ITALY
	la sortie acoustique est mise en marche /si prévuel			» 📥	05	<u>у</u>) via Me	zzaterra 6	o, 320	So seurco Belluno HALY Evco does not take
	- le source accessique est mise en marche [si brevue]			- E	U	<u>1</u>	J Phone	+39-0437	7-8524	468 • Fax +39-0437-83648
				6	V		info@e	vco.it • w	vww.e	vco.it Evco reserves the right
					-					

	(F) FRANÇAIS
	12 POINTS DE CONSIGNE ET PARAMETRES DE CONFIGURATION
	12.1 Points de consigne
	POINTS DE CONSIGNE
	point de consigne/point de consigne voûte
	point de consigne sole
	12.2 Paramètres de configuration
	MOT DE PASSE
	mot de passe
	ENTREES DE MESURE
	type de sonde (0 = J, 1 = K)
	calibration sonde chambre/sonde voûte
vo probes)	calibration sonde sole (visible seulement dans les appareils avec deux sondes)
	unité de mesure température (0 = °C, 1 = °F)
	REGULATEUR DE LA TEMPERATURE DE LA CHAMBRE/TEMPERATURE DE LA VOUTE
	différentiel (relatif au point de consigne/point de consigne voûte)
	point de consigne/point de consigne voûte minimum configurable
	point de consigne/point de consigne voûte maximum configurable
JSTRUMENTS WITH TWO PROBES)	REGULATEUR DE LA TEMPERATURE DE LA SOLE (VISIBLE SEULEMENT DANS LES APPAREILS AVEC
	DEUX SONDES)
	différentiel (relatif au point de consigne sole)
	point de consigne sole minimum configurable
	point de consigne sole maximum configurable
	ALARME DE TEMPERATURE DE LA CHAMBRE/TEMPERATURE DE LA VOUTE
	seuil pour l'alarme de température haute (2)
	activation de l'alarme (1 = $OUII)$
IMENTS WITH TWO PROBESI	ALARME DE TEMPERATURE DE LA SOLE IVISIBLE SEULEMENT DANS LES APPAREILS AVEC DEUX
,	SONDES)
	seuil pour l'alarme de température haute (2)
	activation de l'alarme (1 = OUI)
	PUISSANCE DISTRIBUEE A LA VOLITE ET A LA SOLE
top and to the floor $(0 = n0 \text{ bond})$	lien entre les pourcentage de puissance distribué à la voûte et à la sole (0 = aucun lien
tout, the instrument will automatically	1 = la modification de la pourcentaae de puissance distribué à une sortie provoque automatique
lify the percentage of power supplied	ment la distribution de la maxime puissance à l'autre $2 = la modification de la pourcentage de$
percentage of power supplied to the	puissance distribué à une sortie provoque automatiquement une adaptation de la pourcentage de
always be 100 %; visible only in the	puissance distribué à l'autre à garantir que la somme des pourcentage soit toujours 100 %; visible
	seulement dans les appareils avec une sonde et avec code de l'appareil 1 ou 2)
sible only in the instruments with one	temps de cycle pour la mise en marche de la sortie voûte et de la sortie sole (visible seulement dans
	les appareils avec une sonde et avec code de l'appareil 1 ou 2)
Quick heating automatically (it is rela-	température en dessus de laguelle la fonction Chauffage rapide est suspendue automatiguement
with one probe and instrument code	(relatif au point de consigne; visible seulement dans les appareils avec une sonde et avec code de
	l'appareil 1 ou 2) (3)
ent is turned on $(0 = top temperature,$	grandeur à visualiser dans le display en haut guand l'appareil est en marche (0 = température de la
bes)	voûte, 1 = point de consigne voûte; visible seulement dans les appareils avec deux sondes)
ument is turned on $(0 = floor tempera-$	grandeur à visualiser dans le display en bas guand l'appareil est en marche (0 = température de la
vo probes)	sole, 1 = point de consigne sole; visible seulement dans les appareils avec deux sondes)
	ENTREES DIGITALES
	type de contact à l'entrée multifonction (0 = NO, 1 = NF)
) = no action, 1 = the same you get	action provoquée par l'activation de l'entrée multifonction (0 = aucune action, 1 = la même action
for acoustic signallings will be turned	obtenue à travers la pression de (), 2 = le buzzer est étouffé et la sortie acoustique est éteinte
5 5	
E IS 2 OR 4)	INJECTION VAPEUR (VISIBLE SEULEMENT SI LE CODE DE L'APPAREIL EST 2 OU 4)
nent will turn the injector on the time	fonctionnement de l'injection de la vapeur (0 = la pression de 🚺 provoque la mise en marche de
will release the button; parameter t1	l'injecteur au moins pour le temps établi par le paramètre t2 ou pour la durée de la pression de la
ion, 1 = the instrument will automati-	touche; le paramètre t1 établit le temps minimum entre deux injections en succession, 1 = l'injec-
meter t2 and will automatically keep it	teur est mis en marche automatiquement pour le temps établi par le paramètre t2 et reste éteint
ust be enabled pressing (pour le temps établi par le paramètre t l ; l'injection doit être activée à travers la pression 🚯)
n; if $t0 = 1$, time the instrument keeps	si t0 = 0, temps minimum entre deux injections en succession; si t0 = 1, durée de l'extinction
	automatique de l'injecteur
if $t0 = 1$, time the instrument turns the	si t0 = 0, durée minimum de la mise en marche de l'injecteur; si t0 = 1, durée de la mise en marche
	automatique de l'injecteur
	(1) dépend du paramètre P8
	(2) le différentiel est 10 °C/18 °F
stored; to interrupt it, press 🚺 1 s	 chaque fois la température descend au-dessous de "point de consigne - c3", la fonction est
	rétablie automatiquement; pour la interrompre, presser 🚺 pendant 1 s

(4) ds = 0, 1 secondes.

This document belongs to Evco; unless you are authorized by Evco, you can not publish this document. Evco does not take any responsibility about features, technical data and possible mistakes related in this document or coming by its use. Evco does not take any responsibility about damages coming by the non-observance of additional information. Evco reserves the right to make any change without prior notice and at any time without prejudice the basic safety and operating features.